



Конвенция о правах инвалидов

Официальные отчеты

Distr.: General
29 September 2009

Original: English

Конференция государств – участников Конвенции о правах инвалидов

Вторая сессия

Нью-Йорк, 2 – 4 сентября 2009 года

Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 2 сентября 2009 года, в 10 ч.

Председатель: г-н Хеллер (Мексика)

Содержание

Открытие заседания

Утверждение повестки дня

Организация работы

Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции:

- a) дискуссионный форум высокого уровня по теме «Законодательные меры для осуществления Конвенции о правах инвалидов».

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Открытие заседания

1. **Председатель** говорит, что темп, в котором государства-члены подписывают и ратифицируют Конвенцию о правах инвалидов, свидетельствует о приверженности международного сообщества делу защиты и поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод. Со времени проведения последней сессии Конференции государств-участников еще 20 государств стали участниками Конвенции. Кроме того, Комитет по правам инвалидов провел свое первое заседание, на котором были назначены председатель и члены бюро, а также были приняты декларация и ряд решений. В ходе работы Конференции в 2009 году основное внимание будет сосредоточено на законодательных мерах, принятых государствами-участниками для осуществления Конвенции.

2. **Г-жа Мигиро** (первый заместитель Генерального секретаря), отмечая, что значительное число стран уже приняло новое законодательство и новые стратегии или изменило действующее законодательство с целью приведения его в соответствие с положениями Конвенции, говорит, что такие меры и обеспечение их соблюдения являются неотъемлемой частью процесса осуществления этого документа. Она настоятельно призывает все государства-члены и впредь прилагать усилия, направленные на подписание, ратификацию и осуществление Конвенции и Факультативного протокола к ней без промедления. Организация Объединенных Наций готова поддерживать эти усилия на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе с помощью Межучрежденческой группы поддержки по вопросам Конвенции о правах инвалидов, которая завершает работу над разработкой проекта общей стратегии и плана действий.

3. **Г-н Штельцер** (помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам) говорит, что Департамент по экономическим и социальным вопросам в сотрудничестве с другими подразделениями Организации Объединенных Наций будет продолжать поддерживать усилия государств-членов, направленные на подписание и ратификацию Конвенции. Дискуссионный форум

высокого уровня предоставит возможность обсудить законодательные меры для осуществления Конвенции как серьезный и важный первый шаг в направлении обеспечения защиты и поощрения прав человека и развития всех людей, имеющих или не имеющих инвалидность. Он также с интересом ожидает проведения дискуссий за «круглым столом», которые помогут укрепить потенциал всех участников благодаря, в частности, обмену передовым опытом с целью осуществления Конвенции. Предпринимая согласованные усилия по осуществлению Конвенции, государства-члены должны решать проблемы неравенства и дискриминации в отношении инвалидов в рамках комплексного подхода, учитывающего их право на развитие и права человека.

4. **Г-жа Ньюэрт** (Управление Верховного комиссара по правам человека) напоминает, что Конвенция рассматривает инвалидность как патологию общества, концентрируя внимание на условиях среды и общественных условиях, которые делают или не делают общество открытым для всех. Признание того, что инвалидность является вопросом прав человека, требует беспристрастного размышления над тем, какие меры необходимо принять для осуществления Конвенции на национальном уровне. Хотя ответственность за это лежит главным образом на государствах, нынешнюю дискуссию высокого уровня не следует рассматривать в отрыве от предыдущих событий в контексте правозащитных механизмов. Государства могут по-прежнему рассчитывать на поддержку Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ).

5. Комитет по правам инвалидов, который проведет свое второе заседание в октябре 2009 года, обсудит с государствами-участниками меры, предпринятые для осуществления Конвенции, как только они представят свои первые доклады в соответствии со статьей 35 Конвенции в 2010 году. Кроме того, Совет по правам человека активно продвигает цели Конвенции в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности, путем ежегодного проведения дискуссий по вопросам прав инвалидов. В поддержку проведенной в марте 2009 года дискуссии по вопросу о законодательных мерах для осуществления Конвенции Управление Верховного комиссара по правам человека подготовило

тематическое исследование, которое представлено участникам. В своей резолюции 7/9, принятой в марте 2009 года, Совет рекомендовал учитывать рекомендации этого исследования при разработке и осуществлении мер, направленных на поощрение и защиту прав инвалидов. Второе исследование по вопросу о национальных механизмах по мониторингу и осуществлению находится в процессе подготовки, и проведение второй интерактивной дискуссии запланировано на март 2010 года.

6. **Г-н ат-Таравнех** (Комитет по правам инвалидов) говорит, что Комитет неуклонно продвигается вперед в выполнении своих функций в полном объеме. Помимо избрания членов бюро были разработаны рабочие копии базовых документов, таких как руководящие принципы представления докладов, правила процедуры и методы работы, которые, как ожидается, будут утверждены и вступят в силу на сессии Комитета в октябре 2009 года. После этого Комитет будет готов рассмотреть и вынести рекомендации на основе первых двадцати докладов государств-участников, которые должны быть представлены, начиная с мая 2010 года.

7. Государства, придерживающиеся «дуалистического подхода» (то есть те государства, которые не могут прямо выполнять международные договоры в области прав человека, участниками которых они являются, или применять их в судах и государственных учреждениях), должны предпринимать активные усилия для принятия закона о включении положений Конвенции во внутреннее законодательство. В соответствии со статьей 27 Венской конвенции о праве договоров государства не могут ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения ими договора; кроме того, оговорки, представленные государствами-участниками, в которых применяется дуалистический подход, могут явиться причиной проблем с точки зрения соответствия вышеупомянутой статье. В любом случае, ратификация и полное включение положений Конвенции в правовую систему являются лишь первым шагом; ее полное осуществление потребует инициативного подхода со стороны государств-участников и совместных усилий на национальном и международном

уровнях, принимая во внимание положения статьи 37 этого документа.

8. Любое определение инвалидности, принятое на национальном уровне, должно соответствовать Конвенции и должно включать ссылку на различные формы инвалидности, ставшей результатом юридических, физических и связанных с отношением барьеров, существующих в обществе. В области уголовного права признание правоспособности инвалидов связано с необходимостью отказа от принятия аргумента защиты, основанного на отрицании уголовной ответственности в связи с наличием инвалидности вследствие психических или интеллектуальных нарушений. Вместо этого следует применять нейтральные к инвалидности доктрины о субъективном характере преступления, в которых учитывается состояние конкретного подсудимого. В дополнение к этому необходимо отменить законы, разрешающие принудительную изоляцию лиц с некоторыми формами инвалидности, а законы о содержании под стражей, которые влекут за собой ограничение свободы, должны иметь нейтральные определения, с тем чтобы их можно было применять ко всем лицам одинаково. В заключение оратор говорит о том, что в процессе осуществления Конвенции важно обеспечить проведение консультаций с инвалидами и их активное включение в этот процесс.

9. **Г-н Стрёмгрен** (Международный союз инвалидов) говорит, что законодательные меры играют ключевую роль в осуществлении Конвенции. В этой связи он с интересом ожидает проведения «круглых столов» во время работы Конференции, где будет идти речь об основных трудностях и пробелах в процессе осуществления, имеющих место на сегодняшний день. Внесение серьезных изменений требует участия всех сторон. Ни один из вызовов, возникших в ходе процесса осуществления, не должен быть встречен оговорками или интерпретирующими заявлениями в попытке изменить значение того, что было согласовано всеми государствами и поддержано сообществом инвалидов. Оратор, таким образом, настоятельно призывает государства ратифицировать Конвенцию без оговорок или снять уже сделанные оговорки.

10. В целях обеспечения более активной поддержки процесса осуществления одним из

итогах текущей сессии Конференции должно стать создание межсессионной рабочей группы для подготовки руководства по техническому осуществлению по одному из конкретных вопросов, затронутых на нынешней сессии. Следует установить процедуру, посредством которой государства-участники могут вносить свои предложения рабочей группе и в дальнейшем представлять отзывы относительно этого руководства до того, как оно будет передано на рассмотрение участников Конференции в ходе сессии 2010 года.

11. Хотя Международный союз инвалидов испытывает удивление по поводу того, что вступление Конвенции в силу привело к относительно небольшим изменениям, еще большую озабоченность вызывает тот факт, что корректировки, внесенные в некоторых странах, не соответствуют положениям Конвенции и что многие правительства по-прежнему не осознают, какие серьезные изменения необходимо внести для ее осуществления. Без укрепления потенциала на национальном уровне Конвенция не может быть полностью выполнена. Необходимо, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций более активно пропагандировали Конвенцию с помощью широкого диапазона мер, включая учреждение фонда для содействия осуществлению на национальном уровне; они также должны содействовать обеспечению всестороннего учета прав инвалидов во всей системе Организации Объединенных Наций и предусматривать участие представляющих инвалидов организаций в ее структуре, ответственной за принятие решений. Отзывы государств-участников относительно создания такого фонда и их поддержка будут приветствоваться.

12. Важно обеспечить, чтобы все специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций занимались вопросами поощрения прав инвалидов. Конференция государств-участников и Генеральная Ассамблея должны сделать ясное заявление о том, что Конвенция является преобладающим документом в области прав инвалидов и что все предыдущие документы Организации Объединенных Наций, несовместимые с ее положениями, должны быть пересмотрены или не

должны больше применяться как документы для ссылок.

13. Оратор призывает безотлагательно принять руководящие принципы для страновых групп Организации Объединенных Наций по обеспечению всестороннего учета прав инвалидов, разрабатываемые Межучрежденческой группой поддержки. В заключение он говорит, что ратификация Конвенции идет такими темпами, что к моменту проведения следующей сессии Конференции число экспертов в Комитете, как ожидается, увеличится с 12 до 18. В этой связи он предлагает на сессии Конференции 2010 года провести шесть заседаний в течение трех полных рабочих дней или продлить сессию на срок до четырех дней. Такая организация позволит посвятить два заседания выборам членов Комитета и четыре заседания – основной дискуссии. Кандидатам в члены Комитета следует предоставить время, до проведения выборов, для выступления на Конференции государств-участников и представления сведений о наличии у них опыта и знаний в области прав человека и инвалидности.

Утверждение повестки дня (CRPD/CSP/2009/1)

14. *Повестка дня утверждается.*

Организация работы

Аккредитация неправительственных организаций (DSPD-09/00237)

15. **Председатель** обращает внимание на записку № DSPD-09/00237, в которой содержатся названия неправительственных организаций (НПО), желающих получить аккредитацию на Конференции. Насколько он понимает, государства-участники желают удовлетворить эти просьбы.

16. *Решение принимается.*

Участие национальных правозащитных учреждений (DSPD-09/00255)

17. **Председатель** обращает внимание государств-участников на записку № DSPD-09/00255, в которой содержатся названия национальных правозащитных учреждений, желающих принять участие в Конференции. Насколько он понимает, государства-участники желают удовлетворить эти заявки.

18. *Решение принимается.*

Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции

а) Дискуссионный форум высокого уровня по теме «Законодательные меры для осуществления Конвенции о правах инвалидов»

19. **Принц аль-Хусейн** (Иордания), исполняющий обязанности заместителя Председателя, говорит, что Иордания предприняла шаги в целях приведения своего внутреннего законодательства в соответствие с положениями Конвенции и, в соответствии со статьей 4, пункт 1 b) Конвенции, учредила рабочую группу, в задачу которой входит выявление дискриминационных по отношению к инвалидам законов и практики с целью их изменения или отмены. Что касается включения во все стратегии и программы вопросов, касающихся защиты и поощрения прав человека инвалидов, то Иордания приняла Национальную стратегию по делам инвалидов (2007-2015 годы) и для контроля за ее осуществлением учредила Высший совет по делам инвалидов – независимый финансируемый государством общественный орган, который возглавляет он лично. В Совет входят представители правительства, НПО, эксперты и инвалиды. В ноябре 2009 года состоится национальная конференция, на которой будет дана оценка прогресса, достигнутого в ходе первого этапа осуществления стратегии. При разработке Национальной стратегии и соответствующего законодательства были проведены консультации с инвалидами через представляющие их организации.

20. В соответствии со статьей 33 Конвенции Кабинет министров утвердил Высший совет в качестве координационного органа правительства, отвечающего за осуществление Конвенции на межведомственном уровне. Кроме того, Национальный центр по правам человека создал независимый комитет для мониторинга осуществления Конвенции на национальном уровне.

21. **Г-жа Майенде-Сибия** (Южная Африка), исполняющая обязанности заместителя Председателя, говорит, что Южная Африка приняла конкретные меры по улучшению доступности, обеспечению подлинно инклюзивного образования

и повышения качества жизни для инвалидов. Признавая неразрывную связь между нищетой и инвалидностью, правительство страны предоставляет социальные пособия уязвимым группам населения, в том числе инвалидам. Оно стремится создать для таких людей благоприятную экономическую и политическую среду путем разработки инициатив в области политики и специальных положений такими органами, как Независимая избирательная комиссия.

22. Обеспечивается доступность для инвалидов всех полицейских участков в Южной Африке; предоставляется образование для лиц с особыми потребностями в рамках двадцатилетней программы (2001-2021 годы), рассчитанной на краткосрочный, среднесрочный и долгосрочный периоды; кроме того, бесплатное медицинское обслуживание и доступ к ассистивным устройствам дает возможность лицам, признанным инвалидами, пользоваться набором услуг, включая специальный уход.

23. Государство признает взаимосвязь между нищетой и инвалидностью и предоставляет социальные пособия уязвимым группам. Одно из таких пособий предназначено конкретно для лиц, нуждающихся в регулярном уходе. Различные инициативы в области политики привели к созданию экономически благоприятной среды для лиц с инвалидностью; например, 4 процента лиц, получающих подготовку в рамках программ профессиональной подготовки, осуществляемых в соответствии с Законом о развитии навыков, должны быть инвалиды. Во время проведения национальных выборов 2009 года предусматриваются меры в отношении избирателей, которые из-за своей инвалидности не могут прийти на избирательные участки, а слепые могут голосовать с использованием азбуки Брайля.

24. В ходе предстоящей в 2011 году переписи будут использоваться анкеты, учитывающие потребности инвалидов, и все статьи Конвенции будут преобразованы в политические цели, которые должны быть приняты всеми партнерами, включая правительство и гражданское общество. Правительство приняло на себя обязательство начать сбор данных об инвалидах для использования их при государственном планировании и при подготовке оценок потребностей. Было создано Министерство по

делам женщин, детей и инвалидов, в задачу которого входит защита прав этих групп путем проведения мониторинга и оценки, учета их проблем и координации политики

25. Однако эффективность этой политики снижается из-за того, что те, кто отвечает за ее проведение в жизнь, не могут разработать механизмы осуществления и составить бюджет для ее реализации. Государственные ведомства зачастую не считают нужным рассматривать эту политику в качестве приоритетной или предоставлять достаточное финансирование для ее осуществления вследствие непонимания проблемы потребностей с точки зрения прав человека. База данных об инвалидах, которая имеет решающее значение для развития, также отсутствует.

26. **Г-жа Кашере** (Малави) подчеркивает исключительное значение международного сотрудничества для полного осуществления Конвенции. Правительство Малави предприняло ряд мер, направленных на то, чтобы цели Конвенции стали реальностью, включая создание Министерства по делам инвалидов и престарелых. В 2006 году началось осуществление политики, имеющей целью создание равных возможностей для инвалидов, в соответствии с которой проблемы инвалидов будут учитываться во всех программах развития. Парламент вскоре рассмотрит законопроект с целью законодательно закрепить эту политику.

27. Правительство активизировало осуществление реабилитации на уровне местного сообщества, включая доступ к займам, кредитам и приносящей доход деятельности, средствам производства для сельского хозяйства и предоставление ассистивных устройств в целях обеспечения более широкого и эффективного участия инвалидов в деятельности по достижению благосостояния, снижения уровня нищеты и содействия экономическому росту и развитию.

28. **Г-н Кейя** (Кения) говорит, что, хотя конституция Кении не содержит прямо сформулированного положения о правах инвалидов, был назначен Комитет экспертов для пересмотра этого документа в консультации с организациями инвалидов и для инвалидов с целью обеспечить, чтобы в конституционной реформе были отражены право всех лиц на самоопределение и равенство

перед законом, а также на все права и свободы, изложенные в государственном Билле о правах, и чтобы в новой конституции права инвалидов были в полной мере учтены.

29. Закон об инвалидах 2003 года гарантирует права, реабилитацию и равные возможности для таких лиц, и в соответствии с этим законом был также учрежден Национальный совет для инвалидов. Тем не менее, поскольку в некоторые положения закона необходимо внести поправки в целях обеспечения их соответствия Конвенции, был разработан законопроект об инвалидах (поправка), который ожидает публикации и рассмотрения в Национальной ассамблее. Закон о детях 2001 года запрещает дискриминацию в отношении детей по признаку инвалидности и предусматривает равный доступ к образованию для таких детей. В законе также предусматривается, что детям-инвалидам, обвиняемым в нарушении какого-либо закона, должен быть предоставлен особый уход и обеспечено такое же достойное обращение, как и с детьми, не являющимися инвалидами. Закон о преступлениях на сексуальной почве от 2006 года, который предоставляет особую защиту в том случае, если предполагаемой жертвой преступления является лицо с психическими расстройствами, пересматривается с целью обеспечения его соответствия статье 12 Конвенции. Национальная политика в отношении детей, национальная политика в отношении инвалидов, политика в области образования для лиц с особыми потребностями и национальная политика социальной защиты также имеют отношение к правам инвалидов.

30. Будучи развивающейся страной, Кения должна решать многие проблемы при наличии ограниченных ресурсов. Правительство его страны подтверждает свою приверженность цели полного осуществления положений Конвенции, в том числе путем международного сотрудничества и партнерства, и гордится тем, что достигло столь многого за такой короткий период времени. Правительство признает важную роль организаций, представляющих инвалидов, и организаций для инвалидов и их право в полной мере участвовать в осуществлении Конвенции и проведении мониторинга с помощью эффективных структур.

31. **Г-жа Раух Хорнунгне** (Венгрия), исполняющая обязанности заместителя

Председателя, говорит, что Венгрия, в которой насчитывается 577 тысяч инвалидов, была первым государством, ратифицировавшим как Конвенцию, так и Факультативный протокол к ней, и сейчас она работает над тем, чтобы включить положения Конвенции во внутреннее законодательство. До принятия Конвенции вопрос инвалидности регулировался Законом об инвалидности и контролировался консультативным органом – Национальным советом по делам инвалидов. Однако Конвенция стала стандартом, применяемым при урегулировании соответствующих правовых и профессиональных споров, и придала импульс инициативам, которые без этого осуществлялись бы более медленными темпами или по-другому, включая новое определение концепции правоспособности; законодательные поправки в целях обеспечения равного доступа и доступности, в том числе для туристов; а также правила в отношении жестового языка, сурдоперевода и образования.

32. Важно иметь в виду, что Конвенция не является планом действий. Ее цель заключается в том, чтобы предоставить государствам руководство к действию в области политики в отношении инвалидов. С помощью межправительственного, профессионального и политического сотрудничества можно добиться прогресса на международном и на национальном уровне; первым важным шагом должна стать как можно более активная ратификация. Инкорпорирование прав, изложенных в Конвенции, в национальную политику представляет собой подлинное социальное инвестирование, поскольку то, что в ближайшей перспективе является полезным для людей с ограниченными возможностями, в будущем принесет пользу обществу в целом.

33. **Г-н Бунтан** (Таиланд) выражает надежду на то, что Конференция предоставит возможность поделиться знаниями, опытом, идеями и передовой практикой в вопросе осуществления Конвенции. Хотя Таиланд принимал активное участие в разработке этого документа, он смог ратифицировать его только в июле 2008 года, так как правовая система страны требует принятия поправок во внутреннее законодательство в качестве предварительного условия присоединения. В результате проведения агитационной работы на улицах, в парламенте и с премьер-министром и его

кабинетом удалось убедить конституционный редакционный совет включить в новую конституцию вопросы инвалидности, в том числе положение о запрете дискриминации по признаку инвалидности. Были приняты Закон о расширении прав инвалидов от 2007 года и Закон об образовании инвалидов от 2008 года вместе с правилами и положениями по их осуществлению, а в 20 других законов, как новых, так и с внесенными поправками, были включены положения об инвалидах, учитывающие их проблемы и интересы. Два новых закона направлены на то, чтобы добиться более широкого участия инвалидов и представляющих их организаций в Национальном комитете по расширению прав инвалидов и в Национальном комитете по образованию инвалидов. Они содержат новое определение инвалидности на основе социальной модели; запрещают дискриминацию по признаку инвалидности; облегчают доступ к образованию, трудоустройству, здравоохранению и реабилитационным услугам, а также способствуют пользованию информацией, коммуникационными и ассистивными технологиями.

34. Как инвалид он имеет возможность работать с объединениями инвалидов в Таиланде над совершенствованием законодательства страны. Недавно обе палаты парламента единогласно приняли два новых закона: один из них предоставляет налоговые льготы родителям и лицам, ухаживающим за инвалидами, нуждающимися в особом уходе, с тем чтобы снизить необходимость в помещении их в специальные лечебные учреждения; а другой обязывает Управление омбудсмена предоставлять информацию для общественности в доступных форматах с целью улучшить доступ к органам правосудия для инвалидов.

35. Предстоит пройти долгий путь до полного осуществления Конвенции. Таиланд не является богатой страной, но все секторы общества проявляют готовность к сотрудничеству. В частности, государственные ведомства все больше признают роль инвалидов и представляющих их организаций, способствуя, таким образом, распространению политики, связанной с проблемами инвалидности. Он призывает друзей и партнеров Таиланда на международном и региональном уровнях прилагать неослабные

усилия в направлении полного и эффективного осуществления Конвенции.

36. **Г-н МакМаллэн** (Австралия) говорит, что правительство Австралии признает необходимость изменения взглядов на проблему инвалидов и отношения к ним и необходимость рассматривать вопрос инвалидности как вопрос прав человека. Ратификация Конвенции предоставляет государствам реальную и символическую возможность повысить степень информированности о праве таких людей на полноценную жизнь.

37. Правительство Австралии провело всеобъемлющий обзор национального законодательства с целью обеспечить полное осуществление положений Конвенции и убедилось в отсутствии необходимости принимать полностью новое законодательство, хотя действующие законодательные механизмы и механизмы в области политики были укреплены. Тем не менее, одни только законодательные меры не могут привести к изменениям в обществе; необходимо формировать новые взгляды и новую практику, чтобы устранить барьеры, мешающие инвалидам полностью раскрыть свой потенциал, содействовать их социальной интеграции и отказаться от стереотипов, существующих в отношении инвалидов. С этой целью Австралия разрабатывает национальную стратегию по решению вопросов инвалидности, с тем чтобы обеспечивать эффективную поддержку политики и осуществлять руководство, а также учитывать проблемы и интересы инвалидов.

38. Учитывая, что законы и политика имеют ограниченное применение при отсутствии мониторинга и обеспечения их соблюдения, что требуется в соответствии со статьей 33 Конвенции, австралийская Комиссия по правам человека была наделена дополнительными полномочиями по согласительному урегулированию конфликтов для принятия ответных мер в связи с заявлениями о предполагаемом нарушении положений Конвенции правительством, подготовке руководящих принципов в целях предотвращения подобных нарушений и представлению докладов об осуществлении Конвенции в Австралии генеральному прокурору. В качестве независимого адвоката Комиссия играет крайне важную роль в деле поощрения прав и просвещения широких слоев общества.

39. Австралия также твердо намерена играть руководящую роль в решении вопросов инвалидности на международном и региональном уровнях и исполнена решимости уделять этому вопросу главное внимание при осуществлении своей программы внешней помощи путем принятия мер, направленных на улучшение качества жизни инвалидов, укрепление потенциала организаций инвалидов и оказание помощи странам-партнерам в Азии и Тихоокеанском регионе в деле осуществления Конвенции как одного из условий достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Ее новая стратегия содействия международному развитию – Развитие для всех – была разработана при активном участии инвалидов в развивающихся странах. В стремлении использовать передовую практику при осуществлении Конвенции крайне важно ориентироваться на тех, кто знает лучше – на инвалидов.

40. **Г-н Вилья** (Чили) говорит, что достижение цели полноправного и эффективного участия инвалидов в жизни общества требует наличия политической воли со стороны государств, действенных институтов и надлежащей в техническом и культурном плане практики для осуществления. Чили недавно приступила к совершенствованию национальной политики в отношении инвалидов и планирует разработать национальный план социальной интеграции на период 2010-2018 годов. План будет включать показатели и параметры для определения отправных точек и целей и обеспечения последующей деятельности. В настоящий момент институциональная база для его скоординированного осуществления пересматривается и укрепляется на основе проекта законов, включающих в себя принципы Конвенции; он надеется, что этот проект будет принят парламентом в ближайшем будущем. В рамках Организации американских государств (ОАГ) Чили внесла предложение относительно параметров для определения отправных точек и целей и оценки достигнутого государствами прогресса в соответствии с Межамериканской конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении инвалидов.

41. Ключевым аспектом последующей деятельности в связи с соблюдением обязательств и

оценки их выполнения является эмпирическое наблюдение за процессом привлечения и социальной интеграции инвалидов. Чили планирует разработать национальный сертификат участия в процессе интеграции, который на первом этапе будет вручаться на основании данных о продвижении прав инвалидов государственным ведомствам, а позднее и другим структурам. В заключение оратор говорит о необходимости глубоких перемен культурного характера для того, чтобы полностью изменить подход к проблеме инвалидности; планы действий должны включать стратегию по управлению процессом перемен с целью обеспечить, чтобы конечные цели Конвенции не остались невыполненными.

42. **Г-жа Ретана Салазар** (Коста-Рика) говорит, что правительство ее страны предприняло шаги с целью защиты прав инвалидов, особенно при разработке правовой системы страны. Со времени создания в 1973 году Национального совета по вопросам реабилитации и специального образования Коста-Рика ввела в действие закон о равных возможностях для инвалидов; приняла меры по включению таких лиц в избирательный процесс и утвердила Национальный совет в качестве органа, отвечающего за разработку политики в отношении инвалидов. Готовится проект закона, в консультации с представителями гражданского общества, который предоставит в распоряжение Совета инструменты для решения новых задач в деле защиты прав инвалидов.

43. **Г-жа Тирамонти** (Аргентина) говорит, что в соответствии со статьей 33 Конвенции, Национальный консультативный комитет по интеграции инвалидов был утвержден в качестве правительственного органа, отвечающего за наблюдение за осуществлением Конвенции, и был создан Национальный центр по наблюдению за соблюдением прав инвалидов, выполняющий роль координационного механизма для содействия принятию соответствующих мер на всех уровнях.

44. Аргентина предприняла ряд конкретных действий, приняв совсем недавно программу по вопросам гендерного равенства и инвалидности при участии правительства и НПО, с целью повысить уровень информированности о целях Конвенции и содействовать их осуществлению. Все правительственные учреждения обязаны регулярно представлять отчеты о достигнутом прогрессе в

деле осуществления прав инвалидов, а во всех провинциях приступили к осуществлению пилотных проектов, цель которых – изменение взглядов и недопущение дискриминации в отношении лиц с инвалидностью. Области, требующие улучшения, включают доступ к жилью, инклюзивное образование, положение в сельских районах и культурную жизнь.

45. **Г-жа Арабиан Куттолен** (Мексика) говорит, что Мексика провела ряд законодательных реформ, направленных на обеспечение осуществления Конвенции, включая пересмотр первой статьи Конституции о запрещении всех форм дискриминации, в том числе по признаку инвалидности, и принятие федерального закона, который вводит новое обязательство принимать профилактические, а не просто коррективные меры по борьбе с дискриминацией. В соответствии с Общим законом об инвалидах от 2005 года был создан Национальный совет по делам инвалидов в качестве координационного механизма по осуществлению государственной политики в этой области и установлены руководящие принципы для принятия мер во исполнение ратифицированных Мексикой международных договоров в области прав человека, содержащих ссылки на инвалидов. Одна из задач, которую по-прежнему необходимо решать, состоит в том, чтобы продолжать приводить в соответствие с положениями Конвенции федеральные и местные законы. С этой целью были разработаны Национальная программа в области прав человека и Национальная программа в целях развития инвалидов (2009 -2012 годы).

46. **Г-н Маклэй** (Новая Зеландия), исполняющий обязанности заместителя Председателя, говорит, что правительство его страны просило недавно созданный Комитет по вопросам инвалидности на уровне министров изучить возможность создания координационного центра в правительстве с целью избежать дублирования политики, конфликтов и пробелов, а также механизма по координации действий в различных секторах и на различных уровнях в соответствии со статьей 33 Конвенции. Национальными институтами, занимающимися вопросами защиты и поощрения прав человека, являются система омбудсменов, Комиссия по правам человека и другие механизмы.

47. Новая Зеландия взяла на себя обязательство по вовлечению инвалидов в процесс осуществления

Конвенции и изучает способы, как это сделать. Правительственные учреждения должны привлекать инвалидов, их семьи и гражданское общество к участию в любых событиях, которые могут их затрагивать; в этой связи правительство начало проводить дискуссии с организациями, представляющими инвалидов, по вопросу о выработке надлежащих подходов к этой проблеме. Оно планирует разработать руководство по выполнению существующих законодательных требований в отношении разумной адаптации и пересматривает итоги статистического исследования в отношении инвалидов, проведенного после переписи, с тем чтобы уделить больше внимания результатам, связанным с повседневной жизнью, в целях разработки показателей. Правительство также рассматривает вопрос о том, как поддержка инвалидов, финансируемая за счет государственных средств, может предоставить им возможность выбора и управления своей жизнью для того, чтобы они могли участвовать в жизни общества.

48. **Г-н Граульс** (Бельгия) объявляет, что правительство Бельгии планирует подписать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах как доказательство его приверженности делу осуществления прав человека. Правительство также учредило должность Государственного секретаря по социальным вопросам, в сферу компетенции которого входят связанные с инвалидностью вопросы. Конвенция представляет собой механизм для осуществления на практике принципов, воплощенных во Всеобщей декларации прав человека, и для создания эффективных механизмов мониторинга. Общее положение о запрещении дискриминации в отношении инвалидов уже включено в бельгийское законодательство, но после ратификации Конвенции правительство обязалось ввести в действие дополнительное имплементирующее законодательство, касающееся, в том числе, правового статуса таких лиц и их права на образование и доступ к информации.

49. **Г-н Нэй** (Германия) говорит, что правительство его страны ратифицировало Конвенцию и Факультативный протокол к ней без каких-либо оговорок или интерпретирующих заявлений, так как придает исключительно важное значение вопросу уважения и поддержки прав

инвалидов. Учитывая, что экономические и финансовые кризисы оказывают наибольшее воздействие на уязвимых лиц, необходимо найти пути и обеспечить, чтобы осуществление государственных программ для инвалидов не было приостановлено из-за отсутствия финансирования. Кроме того, законодательные меры, направленные на интеграцию инвалидов в общество в соответствии с духом Конвенции, следует рассматривать как пользу для общества, а не как бремя.

50. Представители гражданского общества были вовлечены в процесс, завершившийся ратификацией Конвенции. Участие заинтересованных сторон вызвало дискуссию в обществе относительно новой политики и создало импульс для ее осуществления на региональном и местном уровнях. После ратификации правительство осуществило новую законодательную инициативу, сосредоточив внимание на таких областях, как образование, расширение прав, повышение осведомленности, занятость, самостоятельная жизнь и доступность.

51. Занятость является неперенным условием самостоятельности, однако чрезмерно большой процент инвалидов в мире являются безработными или низкооплачиваемыми. Парламент Германии придерживается модели «поддержка занятости» и считает крайне перспективным такой подход, когда сначала подыскиваются должности, которые могут занять инвалиды, а затем нанятому лицу оказывается помощь в овладении необходимыми навыками путем предоставления наставника на рабочем месте для объяснения порядка выполнения работы и содействия сотрудничеству между работниками-инвалидами и их коллегами.

52. При разработке законодательных мер акцент сместился с предоставления специальных услуг на отношение к инвалидам как к физическим лицам и оказание им помощи в ведении самостоятельной жизни. Такие лица имеют право на личное пособие, предоставляемое из государственных средств, которое они могут расходовать по своему усмотрению; например, они могут сами выбрать реабилитационное лечение. Новые правила содержат требование, согласно которому все новые строительные проекты, включая гостиницы, должны иметь специальные приспособления для инвалидов. Правительство также планирует

приступить к осуществлению плана действий, направленного на дальнейшее выполнение Конвенции на всех уровнях общества, и с помощью представителей гражданского общества тщательно рассмотреть федеральные законы, законы земель и общин для выявления областей, в которых необходимо принять дальнейшие меры.

53. **Г-жа Данлоп** (Бразилия) обращает внимание на предложение, выдвинутое недавно в Постоянном комитете по авторским и подобным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Предложение предусматривает осуществление плана работы в целях разработки международного инструмента, закрепляющего официальное признание и поддержку государствами-членами ВОИС обязательных исключений и ограничений в отношении авторских прав для инвалидов, библиотек, архивов и образовательной деятельности. В этой связи Бразилия стала соавтором в Постоянном комитете проекта договора ВОИС, направленного на улучшение доступа для слепых, инвалидов с нарушениями зрения и расстройством чтения. Цель проекта документа заключается в том, чтобы придать необходимый минимум гибкости законам, регулирующим права авторов и авторское право, с целью обеспечить осуществление полного и равного доступа к источникам информации и связи лиц с нарушениями зрения как одного из прав человека, соблюдение которого должно быть обеспечено.

54. Эта инициатива имеет прямое отношение к Конвенции, в особенности к статьям 9 и 30, и должна быть поддержана Конференцией государств-участников. В этой связи она призывает Комитет по правам инвалидов рассмотреть проект договора, так как он относится к нескольким положениям Конвенции, и представить дополнительные элементы, касающиеся прав инвалидов, для усиления инициативы ВОИС. Оратор признает предпринятые Комитетом усилия по рассмотрению мер для осуществления Конвенции, принятых на национальном уровне; однако что касается прав интеллектуальной собственности, то минимальные нормы защиты установлены договорами, имеющими обязательную юридическую силу на международном уровне. Поэтому исключения и ограничения в отношении этих норм также должны быть установлены в

имеющем обязательную силу международном договоре.

55. **Г-жа Генди** (Египет) говорит, что в Египте осуществляется стратегия, направленная на предоставление профессиональной подготовки инвалидам и обеспечение их полной интеграции в общество и участия в общественной жизни. Министерство жилищно-коммунального хозяйства распространило директивные указания относительно доступа к зданиям и местам за пределами зданий. Кроме того, были выпущены руководящие указания, регулирующие работу яслей для детей-инвалидов и поощряющие раннее вмешательство. В 2006 году правительство Египта, руководствуясь духом Конвенции, разработало поправки к закону о профессиональной подготовке инвалидов. Министерство социальной солидарности подготавливает базу данных о региональных программах подготовки.

56. Были приняты меры по перестройке работы Высшего учебного совета, созданного в 1975 году, чтобы обеспечить сбалансированное представительство инвалидов с целью рассмотрения и разработки политики. Правительство Египта активно продвигает права инвалидов в таких областях, как здравоохранение, образование, профессиональная подготовка, труд, мелкое предпринимательство и спорт. Крайне важно, чтобы гражданское общество и Организация Объединенных Наций оказывали помощь государствам-участникам в деле осуществления Конвенции.

57. **Г-н аль-Кувари** (Катар) говорит, что Катар внес поправки в свое законодательство, чтобы привести его в соответствие с положениями Конвенции, и учредил Управление по делам престарелых и инвалидов в Министерстве социального обеспечения. Управление отвечает за осуществление соответствующих стратегий, планов и политики; разработку и осуществление программ социального обеспечения и реабилитации; организацию государственного образования и агитационно-пропагандистских мероприятий; осуществление программ подготовки для лиц, работающих с инвалидами, а также за организацию семинаров, конференций и практикумов. В рамках общей стратегии по вопросам семьи будет осуществляться проект национальной стратегии по решению проблем инвалидов (2010-2014 годы),

основывающийся, в частности, на положениях Конвенции.

58. **Г-н Эбнер** (Австрия) обращает внимание на прогрессивные, ориентированные на будущее положения Конвенции, включая возможность присоединения региональных организаций. В этой связи делегация Австрии решительно поддерживает ратификацию Конвенции Европейским сообществом. Успех Конвенции можно объяснить тремя причинами: конструктивным участием и сотрудничеством делегаций во время заседаний Специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов; тем фактом, что в ходе переговоров было привлечено внимание к проблеме социальной изоляции, в которой находятся инвалиды, и к необходимости обеспечить их интеграцию; а также участием гражданского общества, особенно инвалидов и представляющих их организаций, с раннего этапа переговоров. Оратор подтверждает приверженность делегации Австрии идее привлечения неправительственных организаций (НПО) как на международном, так и на национальном уровне.

59. Правительство его страны находится в процессе согласования национальных законов и практики с положениями Конвенции и, в соответствии со статьей 33, пункт 2, учредило Австрийский независимый комитет по мониторингу. Семь членов Комитета, выступающих в личном качестве, выдвинуты Австрийским национальным советом инвалидов. Четыре члена комитета представляют организации инвалидов, два – НПО по правам человека и организацию, занимающуюся вопросами развития, соответственно, и один из них является экспертом университета. Правила процедуры Комитета по мониторингу предусматривают равноправное участие инвалидов в его деятельности, включая возмещение дорожных расходов, личную помощь и жестовый язык.

60. Комитет по мониторингу может получать жалобы от физических лиц и принимать в связи с ними последующие действия и представлять общие и конкретные рекомендации органам государственной власти. Он поддерживает агитационно-пропагандистскую деятельность, оказывая поддержку в осуществлении Конвенции государственными органами, и сотрудничает с

внутренними и международными организациями, такими как правительственные координационные центры, органы мониторинга в других странах, национальный орган, который должен быть создан в соответствии со статьей 16, пункт 3, Конвенции и экспертный орган, отвечающий за мониторинг и осуществление на международном уровне. На сегодняшний день было получено шесть жалоб от физических лиц, затрагивающих вопросы равенства на рабочем месте, самостоятельной жизни и личной помощи, права на семейную жизнь и вмешательства в раннем детском возрасте. Комитет также стремится рассматривать вопросы, вытекающие из жалоб, в более широком контексте интеграции и участия инвалидов. Комитет наделен правом изучать документы соответствующих учреждений и органов власти, получать заявления и запрашивать данные и статистику от административных органов.

61. **Г-жа Эспиноса** (Эквадор) говорит, что за последние годы в Эквадоре произошли серьезные политические и социальные перемены, в том числе в отношении прав инвалидов. В соответствии с Законом № 180 были учреждены Национальный совет по вопросам инвалидности и Сеть защиты прав инвалидов, которые рассматривают жалобы относительно дискриминации. В Закон об инвалидности были внесены поправки с целью включения положения о наложении штрафа в размере 250-5000 долл. США за несоблюдение закона; в Кодекс законов о труде были внесены поправки, требующие от государственных и частных компаний, штат которых насчитывает, как минимум, 25 сотрудников, нанимать инвалидов и обеспечивать гендерное равенство. Инвалиды составляют 12,14 % населения страны, 50 % из них живет в бедности. Программа «Эквадор без барьеров» осуществляется под руководством вице-президента, который имеет инвалидность; программа преследует цель способствовать социальной, экономической, политической и культурной интеграции инвалидов. Миссия солидарности «Мануэла Эспехо» изучает биологические, психологические и социальные вопросы, касающиеся инвалидов, с целью сбора информации о причинах инвалидности и количестве инвалидов в Эквадоре для разработки краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной стратегий.

62. **Г-н Ким Дангхо** (Республика Корея) говорит, что в соответствии с принятым Кореей Законом о запрещении дискриминации по признаку инвалидности от 2008 года были созданы механизм надзора и мониторинга в рамках Министерства юстиции и Национальная комиссия по правам человека. Пятилетний план для инвалидов (2008-2012 годы) включает всеобъемлющий комплекс политических мер в таких областях, как образование, культура, социальное обеспечение, участие в общественной жизни и интеграция в общество, и выполняется всеми соответствующими министерствами.

63. Правительство его страны приветствует доклад Генерального секретаря об осуществлении целей развития тысячелетия для инвалидов путем выполнения Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов (A/64/180) и надеется на дальнейшее участие в обсуждении вопроса об учете проблем инвалидов в области развития.

64. **Г-жа Гаирола** (Индия) говорит, что в статье 41 конституции Индии подчеркивается обязанность государства в пределах его экономических возможностей и уровня развития принимать эффективные меры для обеспечения права на труд, образование и на помощь государства, в частности, в случаях инвалидности. В результате принятия в 1992 году Закона о реабилитационном совете Индии такой совет был создан; он регулирует и контролирует подготовку специалистов и персонала по реабилитации, содействует проведению исследований в области реабилитации и специального образования и устанавливает минимальные стандарты в сфере образования и связанных с ним сферах. В Законе об инвалидах (равенство возможностей, защита прав и полноправное участие) от 1995 года дано четкое определение инвалидности и предусмотрены конкретные программы в области образования, реабилитации, занятости, недискриминации и социального обеспечения.

65. Закон о национальном фонде попечения лиц с аутизмом, церебральным параличом, умственной отсталостью и множественными расстройствами здоровья от 1999 года преследует цель предоставить таким людям возможность жить самостоятельно и принимать максимально активное участие в жизни своих общин. Закон также

устанавливает порядок назначения опекунов и попечителей и предусматривает меры, способствующие достижению равенства возможностей для инвалидов, защите их прав и обеспечению их полноправного участия в жизни общества.

66. Проводимая с 2006 года национальная политика в отношении инвалидов основывается на признании того факта, что такие люди представляют собой ценный человеческий ресурс для страны. В ней намечены конкретные цели, включая полное признание и осуществление ими всех прав человека, поощрение широкого участия в обеспечении доступности, самостоятельности и равных возможностей. Политика осуществляется по трем направлениям: физическая реабилитация, включая раннее выявление и вмешательство, консультирование, лечение, предоставление вспомогательных средств и приспособлений и подготовка специалистов по реабилитации; реабилитация в области образования, включая профессионально-техническое обучение; а также экономическая реабилитация в целях обеспечения достойных условий жизни в обществе.

67. Министерство по вопросам социальной справедливости и расширения прав и возможностей и Центральный координационный комитет под председательством министра и при участии заинтересованных сторон координируют вопросы, связанные с осуществлением этой политики. Подобные комитеты существуют в различных штатах Индии, и местные органы власти занимаются работой районных центров реабилитации инвалидов. Главный комиссар по правам инвалидов, на центральном уровне, и Комиссары штатов, на уровне штатов, действуют в качестве омбудсменов, рассматривая жалобы инвалидов и обеспечивая надлежащее выполнение закона. Индия также является членом Глобального партнерства по вопросам инвалидности и развития.

68. После ратификации Конвенции правительство приступило к внесению изменений в законодательство страны для приведения его в соответствие с положениями Конвенции. В настоящее время рассматривается несколько проектов поправок.

69. **Г-н Чжоу Нинью** (Китай) отмечает, что инвалиды во всех странах пострадали в результате

нынешнего международного финансового кризиса. В этой связи важно, чтобы участники Конференции обменялись опытом в деле осуществления Конвенции и обсудили пути расширения сотрудничества в этой области.

70. Необходимо достичь равновесия между вопросами прав человека и социального развития. Государства должны включать вопросы инвалидности в свои планы макроэкономического и социального развития и должны принимать конкретные законодательные, судебные, административные и пропагандистские меры, чтобы обеспечить осуществление инвалидами своего права на участие в процессе принятия решений на различных уровнях, а также доступ к образованию и занятости. Необходимо выделять дополнительные ресурсы для ликвидации социальной дискриминации в отношении таких людей и улучшения доступности инфраструктур.

71. Следует уделять внимание особенно тяжелому положению инвалидов в развивающихся странах. В настоящее время развитые страны и международные организации должны сосредоточить усилия на том, чтобы помочь им пережить финансовый кризис, увеличив объем предоставляемой финансовой и технической помощи и помощи в укреплении потенциала.

72. Правительство Китая ввело в действие Закон о защите инвалидов, Правила получения образования инвалидами и Правила о занятости инвалидов, и во всех провинциях, автономных районах и муниципалитетах были приняты меры по осуществлению на местном уровне. Судебные органы и агентства по оказанию помощи также предоставляют юридические услуги и помощь инвалидам. После ратификации Китаем Конвенции в 2008 году в законодательство страны были внесены поправки с целью приведения его в соответствие с положениями Конвенции. Были добавлены новые положения о доступности, правовой ответственности и о правах и интересах инвалидов. Рабочий комитет по делам инвалидов Государственного совета наделен полномочиями координировать действия по осуществлению Конвенции, а Всекитайское собрание народных представителей отвечает за мониторинг и инспекции.

73. Правительство включило в пакет экономических стимулов меры по обеспечению и улучшению жизни людей и совершенствованию системы социального обеспечения. Оно предоставило инвалидам возможность более активно участвовать в инициативах, направленных на улучшение условий их жизни, и активизировало усилия по укреплению системы социального обеспечения и созданию комплексной единой системы услуг для таких лиц с целью облегчить их участие в общественной жизни и способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

74. **Г-н Стента** (Италия) выражает сожаление в связи с тем, что сложные парламентские процедуры задержали ратификацию Конвенции Италией. Он предлагает на следующей Конференции государств-участников включить в обсуждение статью 32 и, в частности, роль международного сотрудничества как хорошей возможности для развивающихся стран поделиться своим опытом, а для развитых стран – передовой практикой.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.